

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 17, 2012

OTTAWA, LE SAMEDI 17 NOVEMBRE 2012

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2012 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 146, No. 46 — November 17, 2012

Government notices	3132
Appointments	3132
Parliament	
House of Commons	3136
Bills assented to	3136
Commissions	3137
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3143
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3144
(including amendments to existing regulations)	
Index	3153

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 146, n° 46 — Le 17 novembre 2012

Avis du gouvernement	3132
Nominations	3132
Parlement	
Chambre des communes	3136
Projets de loi sanctionnés	3136
Commissions	3137
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3143
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3144
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3154

GOVERNMENT NOTICES**AVIS DU GOUVERNEMENT****DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret*

Advisory Committee on Vice-Regal Appointments/Comité consultatif sur les nominations vice-royales

Members — part-time basis/Membres — à temps partiel

Monet, Jacques

2012-1483

Watt, Robert

2012-1482

Alper, Howard

2012-1442

Science, Technology and Innovation Council/Conseil des sciences, de la technologie et de l'innovation

Chairperson/Président

Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique

Members/Membres

Anthony, Edward F.

2012-1433

Stockdale, Alan

2012-1432

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada

Auditor/Vérificateur

First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des Premières nations

2012-1413

Ball, The Hon./L'hon. Kenneth W.

2012-1478

Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique

Judge/Juge

Bank of Canada/Banque du Canada

2012-1479

Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration

Key, Derek

2012-1479

Clark, Phyllis

2012-1480

Beaulieu, Daniel

2012-1472

Superior Court for the district of Rimouski, in the Province of Quebec/

Cour supérieure pour le district de Rimouski, dans la province de Québec

Puisne Judge/Juge

Bouchard, Sandra

2012-1475

Superior Court for the district of Alma, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district d'Alma, dans la province de Québec

Puisne Judge/Juge

Bulger, Stephen

2012-1438

Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne

d'examen des exportations de biens culturels

Member/Commissaire

Cameron, The Hon./L'hon. Diana M.

2012-1477

Court of Appeal for Manitoba/Cour d'appel du Manitoba

Judge of Appeal/Juge d'appel

Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba/Cour du Banc de la Reine du

Manitoba

Judge ex officio/Juge d'office

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Clements, Betty Elaine — London

2012-1421

Crockford, Judith Elaine — Hamilton

2012-1419

Walsh, James Leo — Kingston

2012-1420

Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada

Directors of the Board of Management/Administrateurs du conseil de direction

Fitzpatrick, Gerard J.

2012-1446

Melhorn, Margaret

2012-1447

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Canadian Foundation for Sustainable Development Technology/Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Directors — part-time basis/Administrateurs — à temps partiel	
Bradlow, John	2012-1441
Lee, Jason	2012-1440
Cook, Stan	2012-1431
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	
Director/Administrateur	
Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec	
Puisne Judges/Juges	
Bélanger, The Hon./L'hon. Dominique	2012-1471
Levesque, The Hon./L'hon. Jacques J.	2012-1470
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Doucet, Joseph Jacques Gilles — Québec	2012-1417
McDonald, Ernest Henry — Brampton	2012-1415
McGuire Ciccolini, Kathleen Marie — Toronto	2012-1416
Williamson, John Ronald Rayment — Oshawa	2012-1414
Ernst & Young LLP	2012-1418
Auditor/Vérificateur	
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada	
Joint Auditor/Covérificateur	
Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Farm Credit Canada/Financement agricole Canada	
Directors of the Board of Directors/Conseillers du conseil d'administration	
Bettle, Donald	2012-1443
Hanmer, Brad	2012-1444
Priddle, Doris Armitage	2012-1445
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	2012-1466
Administrators/Administrateurs	
O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis	
November 12 to November 16, 2012/Du 12 novembre au 16 novembre 2012	
Smith, The Hon./L'hon. Heather J.	
November 28 to November 30, 2012/Du 28 novembre au 30 novembre 2012	
Hassard, Patricia J.	2012-1367
Privy Council Office/Bureau du Conseil privé	
Deputy Secretary to the Cabinet — Senior Personnel/Sous-secrétaire du Cabinet — Personnel supérieur	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Basmajian, Haig	2012-1428
Brychey, Anna	2012-1427
Gaultier, Luella	2012-1426
McRae, Gordon Christopher	2012-1425
MacLeod, Kevin S., C.V.O.	2012-1481
Canadian Secretary to The Queen/Secrétaire canadien de la Reine	
Full-time/Temps plein	
McLaughlin, E. Virginia I.	2012-1437
National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie	
Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale	
Members/Commissaires	
Paulhus, François	2012-1412
Poliwoda, Michael	2012-1411

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Penner, Ann Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur Permanent member/Titulaire	2012-1422
Port Authority/Administration portuaire Directors/Administrateurs Cormier, Léo — Belledune Curry, G. Mark — Toronto Machum, D. Geoffrey, Q.C./c.r. — Halifax	2012-1430 2012-1435 2012-1434
Richards, The Hon./L'hon. Mary Jane Government of New Brunswick/Gouvernement du Nouveau-Brunswick Administrator/Administrateur November 12 to November 22, 2012/Du 12 novembre au 22 novembre 2012	2012-1484
Richmond, Michael National Energy Board/Office national de l'énergie Temporary member/Membre temporaire	2012-1439
Ryall, Paul International Pacific Halibut Commission/Commission internationale du flétan du Pacifique Member/Membre	2012-1485
Silberman, Toni Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2012-1429
Sniegowski, Wojciech <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge/Juge de la citoyenneté	2012-1424
Sobey, Marsha National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	2012-1436
Steel, The Hon./L'hon. Freda M. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur November 5 to November 9, 2012/Du 5 novembre au 9 novembre 2012	2012-1465
Superior Court for the district of Québec, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges Blanchard, Jacques Bouchard, Jacques G. Paradis, J. Marc	2012-1476 2012-1474 2012-1473
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office André, The Hon./L'hon. Irving W. Chiappetta, Victoria R. Nightingale, Robert J.	2012-1467 2012-1469 2012-1468
Wood, John Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson d'eau douce President/Président	2012-1406
Zurel, Jo Mark Canada Pension Plan Investment Board/Office d'investissement du régime de pensions du Canada Director of the board of directors/Administrateur du conseil d'administration	2012-1423

November 8, 2012

Le 8 novembre 2012

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Winnipeg Police Service as fingerprint examiners:

Danielle Aessie
Jimmy Rodrigo Anis
Duane Baker
Michael Edward Braz
Wayne Robert Campbell
Garrett Carrette
Marlon Cortes
Glen Richard Gatien
Sharon Hrycyk
Sarah Konowich
R. Martin Lucas
David Mathews
Darren Murphy
Brian Raymond Neumann
Theresa Redecopp
Karen Robert
Collette Schneider
Sylvia Schroeder
Jan de Vries

Ottawa, October 29, 2012

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch

[46-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police de Winnipeg à titre de préposé aux empreintes digitales :

Danielle Aessie
Jimmy Rodrigo Anis
Duane Baker
Michael Edward Braz
Wayne Robert Campbell
Garrett Carrette
Marlon Cortes
Glen Richard Gatien
Sharon Hrycyk
Sarah Konowich
R. Martin Lucas
David Mathews
Darren Murphy
Brian Raymond Neumann
Theresa Redecopp
Karen Robert
Collette Schneider
Sylvia Schroeder
Jan de Vries

Ottawa, le 29 octobre 2012

Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi
RICHARD WEX

[46-1-o]

TREASURY BOARD SECRETARIAT**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION REGULATIONS****CANADIAN FORCES SUPERANNUATION REGULATIONS****ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
SUPERANNUATION REGULATIONS***Quarterly rates*

In accordance with subsections 46(3) of the *Public Service Superannuation Regulations*, 36(3) of the *Canadian Forces Superannuation Regulations* and 30(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*, the quarterly rates used for calculating interest for the purpose of subsection (1) of each of the corresponding sections are as follows:

As of:

December 31, 2011	1.4433%
March 31, 2012	1.4237%
June 30, 2012	1.4034%
September 30, 2012	1.3856%

TONY CLEMENT
President

[46-1-o]

SECRETARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR**RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE LA FONCTION
PUBLIQUE****RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE RETRAITE DES
FORCES CANADIENNES****RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA***Taux trimestriels*

Conformément aux paragraphes 46(3) du *Règlement sur la pension de la fonction publique*, 36(3) du *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et 30(3) du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, les taux trimestriels à utiliser pour calculer l'intérêt aux fins du paragraphe (1) de chacun des articles correspondants sont :

Au :

31 décembre 2011	1,4433 %
31 mars 2012	1,4237 %
30 juin 2012	1,4034 %
30 septembre 2012	1,3856 %

Le président
TONY CLEMENT

[46-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, November 1, 2012

On Wednesday, October 31, 2012, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, November 1, 2012.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, November 1, 2012.

An Act respecting World Autism Awareness Day
(Bill S-206, chapter 21, 2012)

An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act
(Bill C-46, chapter 22, 2012)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[46-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le jeudi 1^{er} novembre 2012

Le mercredi 31 octobre 2012, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 1^{er} novembre 2012.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 1^{er} novembre 2012.

Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme
(Projet de loi S-206, chapitre 21, 2012)

Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires
(Projet de loi C-46, chapitre 22, 2012)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
GARY W. O'BRIEN

[46-1-o]

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain steel piling pipe — Décisions*

On October 31, 2012, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping and a final determination of subsidizing, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of carbon and alloy steel pipe piles, commonly identified as piling pipe, in outside diameter ranging from 3 1/2 inches up to and including 16 inches (8.9 cm to 40.6 cm) inclusive, in commercial quality and in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A252, ASTM A500, CSA G.40.21 or comparable specifications or standards, whether single, dual or multiple certified, originating in or exported from the People's Republic of China, excluding carbon steel welded pipe, in the nominal size range of 3 1/2 inches up to and including 6 inches (89 mm to 168.3 mm) in outside diameter, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A252 or equivalent specifications, other than carbon steel welded pipe in the nominal size range of 3 1/2 inches up to and including 6 inches, dual-stencilled to meet the requirements of both specification ASTM A252, Grades 1 to 3, and specification API 5L, with bevelled ends and in random lengths, for use as foundation piles.

Since January 1, 2012, the goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7306.30.00.14	7306.30.00.24	7306.30.00.34
7306.30.00.19	7306.30.00.29	7306.30.00.39

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding by November 30, 2012. Provisional duties will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duties. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting Ian Gallant at 613-954-7186, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, October 31, 2012

CATERINA ARDITO-TOFFOLO
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[46-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains tubes en acier pour pilotis — Décisions*

Le 31 octobre 2012, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping et une décision définitive de subventionnement à l'égard des pieux tubulaires en acier au carbone et en alliage, communément appelés « tubes pour pilotis », dont le diamètre extérieur mesure de 3 1/2 pouces à 16 pouces (de 8,9 cm à 40,6 cm) inclusivement, de qualité commerciale et de différentes formes et finitions, généralement fournis pour répondre aux normes ASTM A252, ASTM A500, CSA G.40.21 ou à des caractéristiques ou normes semblables, qu'ils aient une seule, deux ou plusieurs attestations, originaires ou exportés de la République populaire de Chine, excluant les tubes soudés en acier au carbone, de dimensions nominales variant de 3 1/2 pouces à 6 pouces (de 89 mm à 168,3 mm) de diamètre extérieur inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre à la norme ASTM A252 ou aux normes équivalentes, autres que des tubes soudés en acier au carbone, de dimensions nominales variant de 3 1/2 pouces à 6 pouces inclusivement, marqués de deux inscriptions pour répondre aux exigences à la fois de la norme ASTM A252, de nuance 1 à 3, et de la norme API 5L, aux extrémités chanfreinées et de longueurs irrégulières, devant servir de pilotis dans les fondations.

Depuis le 1^{er} janvier 2012, les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7306.30.00.14	7306.30.00.24	7306.30.00.34
7306.30.00.19	7306.30.00.29	7306.30.00.39

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuit son enquête sur la question de dommage causé à la branche de production nationale et rendra une ordonnance ou des conclusions d'ici le 30 novembre 2012. Des droits provisoires continueront d'être perçus jusqu'à cette date.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'Énoncé des motifs portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Paul Pomnikow par téléphone au 613-948-7809 ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 31 octobre 2012

La directrice générale par intérim
Direction des droits antidumping et compensateurs
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[46-1-o]

**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR
OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD
IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL12-01*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NL12-01 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 24, 2012.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL12-01, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bids have been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for each parcel in January 2013:

Parcel No. 1			
Work Expenditure Bid		\$31,387,926.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares	Shell Canada Limited	100%	
Designated Representative	Shell Canada Limited		
Parcel No. 2			
Work Expenditure Bid		\$5,173,777.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares	Shell Canada Limited	100%	
Designated Representative	Shell Canada Limited		
Parcel No. 3			
Work Expenditure Bid		\$1,795,455.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares	Shell Canada Limited	100%	
Designated Representative	Shell Canada Limited		
Parcel No. 4			
Work Expenditure Bid		\$57,393,786.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares	Shell Canada Limited	100%	
Designated Representative	Shell Canada Limited		
Parcel No. 5			
Work Expenditure Bid		\$1,249,056.00	
Bid Deposit		\$10,000.00	
Bidders, with participating shares	Shell Canada Limited	100%	
Designated Representative	Shell Canada Limited		

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL12-01, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore

**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE
CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NL12-01*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis, par la présente, des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NL12-01 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, le 24 mars 2012.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Selon l'appel d'offres n° NL12-01, les soumissions devaient être présentées de la façon prescrite et elles devaient seulement contenir l'information requise sur le formulaire. En application des exigences prescrites, les soumissions ci-après ont été retenues. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office attribuera un permis d'exploration pour chacune des parcelles ci-après en janvier 2013 :

Parcelle n° 1			
Dépenses relatives aux travaux			31 387 926,00 \$
Dépôt de soumission			10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Shell Canada Limited	100 %	
Représentant désigné	Shell Canada Limited		
Parcelle n° 2			
Dépenses relatives aux travaux			5 173 777,00 \$
Dépôt de soumission			10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Shell Canada Limited	100 %	
Représentant désigné	Shell Canada Limited		
Parcelle n° 3			
Dépenses relatives aux travaux			1 795 455,00 \$
Dépôt de soumission			10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Shell Canada Limited	100 %	
Représentant désigné	Shell Canada Limited		
Parcelle n° 4			
Dépenses relatives aux travaux			57 393 786,00 \$
Dépôt de soumission			10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Shell Canada Limited	100 %	
Représentant désigné	Shell Canada Limited		
Parcelle n° 5			
Dépenses relatives aux travaux			1 249 056,00 \$
Dépôt de soumission			10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Shell Canada Limited	100 %	
Représentant désigné	Shell Canada Limited		

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL12-01, en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office

Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

November 2012

E. M. (ED) DROVER
Chairman

[46-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL12-02

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bid which has been selected in response to Call for Bids No. NL12-02 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 21, 2012.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL12-02, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bid has been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for the parcel in January 2013:

Parcel No. 1		
Work Expenditure Bid		\$19,875,875.00
Bid Deposit		\$10,000.00
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited	40%
	Suncor Energy Inc.	35%
	Repsol E & P Canada Ltd.	25%
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited	

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL12-02, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

November 2012

E. M. (ED) DROVER
Chairman

[46-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2012-015

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder.

Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Novembre 2012

Le président
E. M. (ED) DROVER

[46-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL12-02

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis, par la présente, de la soumission retenue en réponse à l'appel d'offres n° NL12-02 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 21 avril 2012.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NL12-02, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information qui y était demandée. En conformité avec cette exigence, la soumission suivante a été retenue. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office délivrera une licence d'exploitation en janvier 2013 :

Parcelle n° 1		
Dépenses relatives aux travaux		19 875 875,00 \$
Dépôt de soumission		10 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited	40 %
	Suncor Energy Inc.	35 %
	Repsol E & P Canada Ltd.	25 %
Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited	

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL12-02, en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Novembre 2012

Le président
E. M. (ED) DROVER

[46-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2012-015

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné

This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Proctor Silex Canada v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 13, 2012
 Appeal No.: AP-2011-065

Goods in Issue: 1.7 L automatic cordless electric kettles
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8516.79.90 as other electro-thermic appliances, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8516.10.90 as other electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters, as claimed by Proctor Silex Canada.

Tariff Items at Issue: Proctor Silex Canada—8516.10.90
 President of the Canada Border Services Agency—8516.79.90

November 7, 2012

By order of the Tribunal
 DOMINIQUE LAPORTE
 Secretary

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Proctor Silex Canada c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 13 décembre 2012
 Appel n° : AP-2011-065

Marchandises en cause : Bouilloires électriques automatiques sans fil de 1,7 L
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8516.79.90 à titre d'autres appareils électrothermiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8516.10.90 à titre d'autres chauffe-eau et thermoplongeurs électriques, comme le soutient Proctor Silex Canada.

Numéros tarifaires en cause : Proctor Silex Canada — 8516.10.90
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8516.79.90

Le 7 novembre 2012

Par ordre du Tribunal
 Le secrétaire
 DOMINIQUE LAPORTE

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PART 1 APPLICATIONS**

The following applications were posted on the Commission's Web site between November 2, 2012, and November 7, 2012:

- Subanasiri Vaithilingam (OBCI)
Scarborough, Ontario
2012-1384-2
Change in frequency
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 7, 2012
- Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa, Ontario
2012-1399-1
Technical amendment for CBO-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 7, 2012
- Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa, Ontario
2012-1400-9
Technical amendment for CBO-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 7, 2012
- Vista Radio Ltd.
Kelowna, British Columbia
2012-1401-4
Technical amendment for CJUI-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 7, 2012

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DEMANDES DE LA PARTIE 1**

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 2 novembre 2012 et le 7 novembre 2012 :

- Subanasiri Vaithilingam (SDEC)
Scarborough (Ontario)
2012-1384-2
Modification de fréquence
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 décembre 2012
- Société Radio-Canada
Ottawa (Ontario)
2012-1399-1
Modification technique de CBO-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 décembre 2012
- Société Radio-Canada
Ottawa (Ontario)
2012-1400-9
Modification technique de CBO-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 décembre 2012
- Vista Radio Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)
2012-1401-4
Modification technique de CJUI-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 décembre 2012

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE OF CONSULTATION**

2012-616

November 7, 2012

Notice of hearing

- January 18, 2013
Gatineau, Quebec
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 7, 2012

The Commission will hold a hearing beginning on January 18, 2013, at 11 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. Subject to interventions, the Commission intends to consider the following applications, without the appearance of the parties:

1. Newcap Inc.
Clarenville, Newfoundland and Labrador
Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Clarenville.
2. Canadian Broadcasting Corporation
Paris, Ontario
Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM radio station in Paris.
3. Rangtel Inc.
Greater Toronto Area, including Aurora, King, Markham, Newmarket, Vaughan, Whitchurch-Stouffville, Ajax, Brock,

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS DE CONSULTATION**

2012-616

Le 7 novembre 2012

Avis d'audience

- Le 18 janvier 2013
Gatineau (Québec)
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 décembre 2012

Le Conseil tiendra une audience à partir du 18 janvier 2013, à 11 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

1. Newcap Inc.
Clarenville (Terre-Neuve-et-Labrador)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Clarenville.
2. Société Radio-Canada
Paris (Ontario)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Paris.
3. Rangtel Inc.
Région du Grand Toronto, y compris Aurora, King, Markham, Newmarket, Vaughan, Whitchurch-Stouffville, Ajax, Brock,

Clarington, Oshawa, Pickering, Scugog, Uxbridge, Whitby, Burlington, Halton Hills, Milton, Oakville, Brampton, Caledon and Mississauga, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate a terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve the above-noted locations in the Greater Toronto Area.

4. Newcap Inc.
Wainwright, Alberta
Application to amend the broadcasting licence for the radio station CKWY-FM Wainwright.
5. Newcap Inc.
Wainwright, Alberta
Application to convert the English-language commercial radio station CKKY Wainwright to the FM band.

[46-1-o]

Clarington, Oshawa, Pickering, Scugog, Uxbridge, Whitby, Burlington, Halton Hills, Milton, Oakville, Brampton, Caledon et Mississauga (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre pour desservir les localités susmentionnées dans la région du Grand Toronto.

4. Newcap Inc.
Wainwright (Alberta)
Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio CKWY-FM Wainwright.
5. Newcap Inc.
Wainwright (Alberta)
Demande en vue de convertir la station de radio commerciale de langue anglaise CKKY Wainwright à la bande FM.

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2012-614 *November 5, 2012*

Radio Bell Island Inc.
Bell Island, Newfoundland and Labrador

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language low-power community FM radio station in Bell Island, Newfoundland and Labrador.

2012-615 *November 5, 2012*

Vidéotron Ltd. and 9227-2590 Québec inc., partners in a general partnership carrying on business as Vidéotron G.P.
Various locations in the province of Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licences for various terrestrial broadcasting distribution undertakings in the province of Quebec in order to add a condition of licence relating to a zone-based approach to community programming.

2012-617 *November 7, 2012*

Canadian Broadcasting Corporation
Yellowknife, Fort Providence, Fort Resolution, Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Rae-Edzo and Wrigley, Northwest Territories; and Fort Chipewyan, Alberta

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM radio station in Yellowknife to replace its AM station CFYK.

2012-618 *November 7, 2012*

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta
Edmonton and Lac La Biche, Alberta

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English- and Aboriginal-language, Native Type B radio station CFWE-FM-4 Edmonton in order to add a new FM transmitter at Lac La Biche.

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2012-614 *Le 5 novembre 2012*

Radio Bell Island Inc.
Bell Island (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM communautaire de faible puissance de langue anglaise à Bell Island (Terre-Neuve-et-Labrador).

2012-615 *Le 5 novembre 2012*

Vidéotron ltée et 9227-2590 Québec inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Vidéotron s.e.n.c.
Plusieurs endroits dans la province de Québec

Approuvé — Demande en vue de modifier les licences de radiodiffusion de diverses entreprises de distribution de radiodiffusion terrestre au Québec afin d'ajouter une condition de licence relative à l'établissement de secteurs pour la programmation communautaire.

2012-617 *Le 7 novembre 2012*

Société Radio-Canada
Yellowknife, Fort Providence, Fort Resolution, Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Rae-Edzo et Wrigley (Territoires du Nord-Ouest) et Fort Chipewyan (Alberta)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM de langue anglaise à Yellowknife en remplacement de la station AM CFYK.

2012-618 *Le 7 novembre 2012*

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta
Edmonton et Lac La Biche (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio autochtone de type B de langues anglaise et autochtone CFWE-FM-4 Edmonton afin d'ajouter un nouvel émetteur FM à Lac La Biche.

[46-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

**CRI CRITICAL CARE EDUCATION NETWORK INC./
ICR RÉSEAU D'ÉDUCATION EN SOINS INTENSIFS INC.**

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that CRI Critical Care Education Network Inc./ICR Réseau d'éducation en soins intensifs Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 25, 2012

PATTI O'BRIEN
Chief Executive Officer

[46-1-o]

AVIS DIVERS

**CRI CRITICAL CARE EDUCATION NETWORK INC./
ICR RÉSEAU D'ÉDUCATION EN SOINS INTENSIFS INC.**

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que CRI Critical Care Education Network Inc./ICR Réseau d'éducation en soins intensifs Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 octobre 2012

La première dirigeante
PATTI O'BRIEN

[46-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Industrial Relations Board		Conseil canadien des relations industrielles	
Regulations Amending the Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001	3145	Règlement modifiant le Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles	3145

Regulations Amending the Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001

Statutory authority

Canada Labour Code

Sponsoring agency

Canada Industrial Relations Board

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issue and objectives

The *Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001* have been in force since 2001. Since that time, the Canada Industrial Relations Board has had sufficient experience with the Regulations and has concluded that certain, necessary procedures should be added, that certain procedures could be updated and improved upon and that other procedures are no longer required. Therefore, the Board took the initiative to conduct an in-depth review of the Regulations in order to determine how to revise them to best meet the evolving needs of its stakeholders, as well as those of the Board itself.

Similarly, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations identified certain provisions of the Regulations that could be clarified, amended or removed.

Considering these issues, the objective of the *Regulations Amending the Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001*, is to make the Regulations more clear, modern and practical overall.

Description and rationale

The proposed amendments better meet the needs of both the stakeholders and the Board. Procedures have been added to address issues that arise more frequently in modern labour relations disputes, while others have been streamlined to permit more efficient resolutions of such disputes. The amendments further the Board's mandate to contribute to, and promote, a harmonious industrial relations climate in the federally regulated sector, which is beneficial to both the federal labour community and the Board.

The proposed amendments address the conduct of proceedings before the Board and would not result in any substantive impact on revenues or resource allocation. There would be a minimal impact on employers, unions and employees who would appear before the Board in that they would need to become familiar with the amended Regulations and make adjustments to their practices if, in their discretion, any adjustments were necessary.

Règlement modifiant le Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles

Fondement législatif

Code canadien du travail

Organisme responsable

Conseil canadien des relations industrielles

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Question et objectifs

Le *Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles* est en vigueur depuis 2001. Le Conseil canadien des relations industrielles a acquis, depuis, une expérience du Règlement qui lui permet aujourd'hui de conclure que certaines procédures nécessaires doivent y être ajoutées, que d'autres procédures pourraient être mises à jour ou améliorées, et que d'autres encore n'ont plus leur raison d'être. Par conséquent, le Conseil a pris l'initiative de procéder à un examen approfondi du Règlement afin de déterminer les changements qu'il convient d'y apporter pour répondre le mieux possible aux besoins changeants des intervenants ainsi qu'à ceux du Conseil lui-même.

Parallèlement, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a relevé certaines dispositions du Règlement qu'il conviendrait de clarifier, de modifier ou de supprimer.

Compte tenu de ces enjeux, l'objectif du *Règlement modifiant le Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles* est de rendre le Règlement plus clair, plus moderne et plus pratique dans son ensemble.

Description et justification

Les modifications proposées visent à mieux répondre aux besoins des intervenants ainsi qu'à ceux du Conseil. Des procédures ont été ajoutées afin de résoudre certaines questions qui surviennent plus fréquemment dans le contexte présent des différends en matière de relations du travail, tandis que d'autres procédures ont été simplifiées afin de permettre un règlement plus efficace de ces différends. Les modifications facilitent la réalisation du mandat du Conseil, qui consiste à favoriser l'établissement et le maintien de relations du travail harmonieuses dans les secteurs de compétence fédérale, ce qui est à la fois avantageux pour le Conseil et pour la communauté des relations du travail assujettie à la compétence fédérale.

Les modifications proposées concernent le déroulement des procédures devant le Conseil et elles n'auront aucun impact majeur sur les recettes ou la répartition des ressources. Il y aura un impact minime sur les employeurs, les syndicats et les employés qui se présenteront devant le Conseil, en ce sens qu'ils devront se familiariser avec le règlement modifié et apporter des changements à leurs pratiques si, selon eux, des ajustements s'avèrent nécessaires.

Consultation

The proposed amendments were preceded by comprehensive consultations with the labour and management communities in the federally regulated sector. While the Board regularly consults with its stakeholders, formal consultations regarding the proposed amendments commenced in the spring of 2011, after the conclusion of an internal review by the Board. The Board kept stakeholders informed of the internal review of the Regulations through regular updates on its Web site and in its semi-annual newsletter.

As a result of its internal review, the Board created a Consultation Chart, which set out those sections of the Regulations that had been identified for review as well as recommendations for possible amendments. The Consultation Chart was circulated to the Board's Client Consultation Committee (CCC) and was posted publicly on the Board's Web site.

In addition to ongoing consultations with the CCC, the Board held public consultations with stakeholders regarding the proposed amendments to the Regulations in Ottawa, Montréal, Toronto, Vancouver and Halifax in May and June 2011. The Board also solicited feedback on the proposed amendments on its Web site and posted all written feedback that it received from stakeholders.

The Board considered all feedback it received during these various consultations when deciding what amendments to make to the Regulations. The response from the federal labour community was generally positive and supportive of the amendment process.

Implementation, enforcement and service standards

The proposed amendments would come into force on the day on which they are registered.

The proposed amendments do not affect the enforcement or service standards of the Regulations.

Contact

Ginette Brazeau
Executive Director and Senior Registrar
Canada Industrial Relations Board
240 Sparks Street, 4th Floor West
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
Telephone: 1-800-575-9696
Email: info@cirb-ccri.gc.ca

Consultation

Les modifications proposées ont été précédées de consultations exhaustives auprès de la communauté des relations du travail assujettie à la compétence fédérale. En plus des séances de consultation régulières que le Conseil tient auprès de ses intervenants, des consultations officielles concernant les modifications proposées ont été entreprises au printemps 2011, à la suite d'un examen interne mené par le Conseil. Le Conseil a tenu les intervenants au courant des progrès de l'examen interne du Règlement grâce à des mises à jour effectuées régulièrement sur son site Web ainsi que dans son bulletin semestriel.

À la suite de son examen interne, le Conseil a élaboré un Tableau pour la consultation qui dressait la liste des articles du Règlement qui avaient été répertoriés à des fins d'examen, et qui présentait des recommandations pour les modifications éventuelles. Ce tableau a été distribué aux membres du Comité de consultation de la clientèle (CCC) du Conseil et il a été rendu public sur le site Web du Conseil.

En plus de procéder régulièrement à des consultations auprès du CCC, le Conseil a tenu des séances de consultation publiques auprès des intervenants relativement aux modifications proposées au Règlement à Ottawa, à Montréal, à Toronto, à Vancouver et à Halifax, en mai et en juin 2011. Le Conseil a également demandé des commentaires sur les modifications proposées par l'intermédiaire de son site Web, et il a affiché tous les commentaires écrits que lui ont fait parvenir les intervenants.

Le Conseil a examiné l'ensemble des observations faites à l'occasion des diverses consultations lorsqu'il a déterminé quelles modifications seraient apportées au Règlement. La communauté des relations du travail assujettie à la compétence fédérale s'est généralement montrée favorable au processus de modification et y a donné son appui.

Mise en œuvre, application et normes de service

Les modifications proposées entreront en vigueur le jour où elles seront enregistrées.

Les modifications proposées n'ont aucune incidence sur l'application ni sur les normes de service du Règlement.

Personne-ressource

Ginette Brazeau
Directeur exécutif et greffier principal
Conseil canadien des relations industrielles
240, rue Sparks, 4^e étage Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X8
Téléphone : 1-800-575-9696
Courriel : info@cirb-ccri.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Canada Industrial Relations Board, pursuant to section 15^a of the *Canada Labour Code*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001*.

^a L.C. 1998, c. 26, s. 3

^b R.S., c. L-2

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le Conseil canadien des relations industrielles, en vertu de l'article 15^a du *Code canadien du travail*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles*, ci-après.

^a L.C. 1998, ch. 26, art. 3

^b L.R., ch. L-2

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Ginette Brazeau, Executive Director and Senior Registrar, Canada Industrial Relations Board, 240 Sparks Street, 4th Floor West, Ottawa, Ontario K1A 0X8 (tel.: 1-800-575-9696; email: info@cirb-ccri.gc.ca).

Ottawa, November 1, 2012

ELIZABETH MACPHERSON
Chairperson, Canada Industrial Relations Board

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Ginette Brazeau, directeur exécutif et greffier principal, Conseil canadien des relations industrielles, 240, rue Sparks, 4^e étage Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0X8 (tél. : 1-800-575-9696; courriel : info@cirb-ccri.gc.ca).

Ottawa, le 1^{er} novembre 2012

La présidente du Conseil canadien
des relations industrielles
ELIZABETH MACPHERSON

**REGULATIONS AMENDING THE CANADA
INDUSTRIAL RELATIONS BOARD
REGULATIONS, 2001**

AMENDMENTS

1. The title of the *Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001*¹ is replaced by the following:

CANADA INDUSTRIAL RELATIONS
BOARD REGULATIONS, 2012

2. Sections 4 and 5 of the Regulations are replaced by the following:

4. A proceeding before the Board is initiated by filing a document in writing in accordance with these Regulations.

5. In any proceeding before the Board, the use of the forms provided by the Board is encouraged but not essential.

3. Subsection 7(1) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b), by adding “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) by any other means authorized by the Board.

4. Section 9 of the Regulations is replaced by the following:

9. If the time limit for the completion of any task or the filing of any document expires or falls on a Saturday or a holiday, as defined in subsection 35(1) of the *Interpretation Act*, it is extended to the next day after that.

5. Section 12 of the Regulations is renumbered as subsection 12(1) and is amended by adding the following:

(2) A response must be filed

(a) in the case of an application for certification, within 10 days of the receipt of notice of the application; and

(b) in the case of any other application, within 15 days of the receipt of notice of the application.

(3) A reply must be filed within 10 days of the filing of the response.

(4) A request for an extension of time to file a response or reply must be made in writing to the Board and set out the grounds for the request.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
DE 2001 SUR LE CONSEIL CANADIEN DES
RELATIONS INDUSTRIELLES**

MODIFICATIONS

1. Le titre du *Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT DE 2012 SUR LE CONSEIL CANADIEN
DES RELATIONS INDUSTRIELLES

2. Les articles 4 et 5 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

4. Toute instance est engagée devant le Conseil par le dépôt d'un document écrit conformément au présent règlement.

5. L'usage des formulaires fournis par le Conseil n'est pas obligatoire mais encouragé.

3. Le paragraphe 7(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) toute autre façon autorisée par le Conseil.

4. L'article 9 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

9. Si l'échéance d'un délai fixé pour la réalisation d'une tâche ou le dépôt d'un document tombe un samedi ou un jour férié au sens du paragraphe 35(1) de la *Loi d'interprétation*, elle est reportée au jour suivant.

5. L'article 12 du même règlement devient le paragraphe 12(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) La réponse est déposée :

a) dans les dix jours de la réception d'un avis d'une demande d'accréditation;

b) dans les quinze jours de la réception d'un avis de toute autre demande.

(3) La réplique est déposée dans les dix jours du dépôt de la réponse.

(4) La demande de prorogation du délai pour déposer une réponse ou une réplique est faite au Conseil par écrit et est motivée.

¹ SOR/2001-520

¹ DORS/2001-520

6. Section 12.1 of the Regulations is replaced by the following:

12.1 (1) Any person who wishes to apply for intervenor status must make a request to intervene in writing that includes

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person and of their legal counsel or representative;
- (b) a description of the person's interest in the matter including, an explanation of any prejudice that the person would suffer if the intervention were denied and an explanation as to whether their interest is different from that of any other party; and
- (c) an indication as to how the intervention will assist the Board in furthering the objectives of the Code.

(2) Subject to section 16, a request to intervene must be filed

- (a) in the case of an application for certification, within 10 days of the receipt of notice of the application; and
- (b) in the case of any other application, within 15 days of the receipt of notice of the application.

(3) A response to a request to intervene must be filed within 10 days of the receipt of the request.

(4) A reply must be filed within 5 days of the filing of the response.

(5) If the request to intervene is granted, the intervenor must file with the Board written submissions on the merits of the case within 10 days of the notification that the request to intervene has been granted including

- (a) the Board's file number for the relevant application;
- (b) full particulars of the facts, relevant dates and grounds for the submissions;
- (c) a copy of supporting documents for the submissions;
- (d) the intervenor's position relating to any order or decision sought;
- (e) an indication as to whether a hearing is being requested and, if so, the reasons for the request; and
- (f) a description of the order or decision sought.

(6) A response to the intervenor's submissions on the merits of the case must be filed within 10 days of the filing of the submissions.

(7) A reply by the intervenor must be filed within 5 days of the filing of the response.

(8) A request for any extension of time for filing a document under this section must be made in writing to the Board and set out the grounds for the requested extension.

7. Sections 13 and 13.1 of the Regulations are repealed.

8. Section 14 of the Regulations is amended by striking out "and" at the end of paragraph (e), by adding "and" at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

- (g) complaints respecting a dismissal made under section 133 of the Code.

9. Section 17 of the Regulations is repealed.

10. Subsections 21(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

21. (1) A party that seeks disclosure of relevant documents must request in writing the disclosure directly from the other parties before applying to the Board for an order requiring disclosure.

6. L'article 12.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

12.1 (1) Toute demande d'intervention est présentée par écrit et comporte les renseignements suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son conseiller juridique ou représentant;
- b) un exposé de la nature de l'intérêt du demandeur dans l'affaire et du préjudice qu'il subirait en cas de rejet de sa demande et un exposé des divergences d'intérêt par rapport à toute autre partie à l'instance;
- c) des précisions quant à la façon dont l'intervention aidera le Conseil à promouvoir les objectifs du Code.

(2) Sous réserve de l'article 16, la demande d'intervention est déposée :

- a) dans les dix jours de la réception d'un avis d'une demande d'accréditation;
- b) dans les quinze jours de la réception d'un avis de toute autre demande.

(3) La réponse à la demande d'intervention est déposée dans les dix jours du dépôt de celle-ci.

(4) La réplique est déposée dans les cinq jours du dépôt de la réponse.

(5) Si la demande d'intervention est accordée, l'intervenant dépose par écrit auprès du Conseil, dans les dix jours de la réception de l'avis d'autorisation, ses observations sur le fond de l'affaire, accompagnées des renseignements suivants :

- a) le numéro de dossier que le Conseil a attribué à la demande;
- b) un exposé détaillé des faits, des dates pertinentes et des motifs invoqués à l'appui de ses observations;
- c) une copie des documents à l'appui de ses observations;
- d) la position de l'intervenant relativement à toute ordonnance ou décision recherchée;
- e) la mention selon laquelle une audience est ou non demandée et, le cas échéant, les motifs à l'appui;
- f) le détail de l'ordonnance ou de la décision recherchée.

(6) La réponse aux observations de l'intervenant sur le fond de l'affaire est déposée dans les dix jours du dépôt de celles-ci.

(7) La réplique de l'intervenant est déposée dans les cinq jours du dépôt de la réponse.

(8) Toute demande de prorogation du délai pour déposer un document en vertu du présent article est faite par écrit au Conseil et est motivée.

7. Les articles 13 et 13.1 du même règlement sont abrogés.

8. L'article 14 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

- g) les plaintes concernant un congédiement présentées en vertu de l'article 133 du Code.

9. L'article 17 du même règlement est abrogé.

10. Les paragraphes 21(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

21. (1) La partie qui veut obtenir la communication de documents pertinents en fait la demande par écrit directement aux autres parties avant de demander au Conseil d'en ordonner la communication.

11. Section 22 of the Regulations is replaced by the following:

- (1) Subject to subsection (2), the Board must place a document on the public record if the document is relevant to the proceeding.
- (2) The Board, on its own initiative or at the request of a party, may declare that a document is confidential.
- (3) In determining whether a document is confidential, the Board must consider whether disclosure would cause specific direct harm to any party and whether the specific direct harm would outweigh the public interest in disclosure.
- (4) If the Board declares that a document is confidential, the Board may
- (a) order that the document or any part of it not be placed on the public record;
 - (b) order that a version or any part of the document from which the confidential information has been removed be placed on the public record;
 - (c) order that any portion of a hearing, including argument, examination or cross-examination, which deals with the confidential document, be conducted in private;
 - (d) order that the document or any part of it be provided to the parties, or only to their legal counsel or representative, and that the document not be placed on the public record; or
 - (e) make any other order that it considers appropriate.

12. Subsection 24(2) of the Regulations is replaced by the following:

- (2) With the exception of a matter to which the expedited process applies, or with the consent of the Board, the summons referred to in subsection (1) must be served no later than five days before the hearing.

13. The heading before section 25 of the Regulations is replaced by the following:

HEARING PROCEDURES

14. Section 25 of the Regulations is repealed.

15. (1) The portion of subsection 27(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

27. (1) A party that intends to present evidence must file with the Board six copies or such other number as the Board may specify of the following:

(2) Paragraph 27(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

- (b) a list of witnesses expected to be called that includes their names and occupations, along with a summary of the information that is expected to be provided on issues raised in the application, response or reply.

16. The Regulations are amended by adding the following after section 29:

29.1 If a matter has been dormant for more than 12 months, the Board may send a notice to all of the parties requiring them to show cause why the matter should not be deemed to be withdrawn and, if there is no response, deem the matter withdrawn.

17. The portion of section 30 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

30. In any application relating to the certification of a bargaining agent

11. L'article 22 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Conseil verse au dossier public les documents pertinents à l'instance.
- (2) Le Conseil peut, de sa propre initiative ou sur demande d'une partie, déclarer qu'un document est confidentiel.
- (3) Afin de déterminer si un document est confidentiel, le Conseil évalue si sa communication causerait un préjudice direct à une partie et si ce préjudice l'emporterait sur l'intérêt public.
- (4) Si le conseil déclare qu'un document est confidentiel, il peut, selon le cas :
- a) ordonner que le document ou une partie de celui-ci ne soit pas versé au dossier public;
 - b) ordonner qu'une version ou une partie du document ne contenant pas de renseignements confidentiels soit versée au dossier public;
 - c) ordonner que toute partie d'une audience — y compris les plaidoiries, les interrogatoires et les contre-interrogatoires — qui porte sur le document confidentiel soit tenue à huis clos;
 - d) ordonner que tout ou partie du document soit fourni aux parties ou à leurs conseillers juridiques ou représentants seulement, et que le document ne soit pas versé au dossier public;
 - e) rendre tout autre ordonnance qu'il juge indiquée.

12. Le paragraphe 24(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sauf en ce qui a trait aux affaires auxquelles la procédure expéditive s'applique ou avec le consentement du Conseil, les assignations visées au paragraphe (1) sont signifiées au plus tard cinq jours avant l'audience.

13. L'intertitre précédant l'article 25 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

PROCÉDURES RELATIVES AUX AUDIENCES

14. L'article 25 du même règlement est abrogé.

15. (1) Le passage du paragraphe 27(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

27. (1) La partie qui entend présenter une preuve dépose six exemplaires des documents ci-après auprès du Conseil ou selon le nombre exigé par celui-ci :

(2) L'alinéa 27(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- b) la liste des témoins cités — noms et professions — accompagnée d'un sommaire de l'information que chacun d'eux est censé fournir sur les questions soulevées par la demande, la réponse ou la réplique.

16. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 29, de ce qui suit :

29.1 Si l'affaire est en veilleuse depuis plus de douze mois, le Conseil peut envoyer un avis à chacune des parties leur demandant une justification du fait que l'affaire ne devrait pas être tenue pour abandonnée, et à défaut de réponse, la considérer comme abandonnée.

17. Le passage de l'article 30 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

30. Pour toute demande concernant l'accréditation d'un agent négociateur :

18. The heading before section 32 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

SCRUTINS DE REPRÉSENTATION

19. Section 34 of the Regulations is replaced by the following:

34. In addition to the information required for an application made under section 33, an application for certification must include a separate and confidential statement of the number of employees in the proposed bargaining unit that the applicant claims to represent as members of a trade union or of a council of trade unions.

20. The Regulations are amended by adding the following after Part 5:

PART 5.1

MAINTENANCE OF ACTIVITIES

41.1 An application made under section 87.4 of the Code must include

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their legal counsel or representative;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the respondent;
- (c) the address of the employer's establishments that are affected by the application;
- (d) full particulars of the facts, relevant dates and the efforts made by the parties to resolve the issue, if any;
- (e) a copy of the notice to bargain;
- (f) a copy of the notice of dispute;
- (g) a copy of the last agreement or order relating to essential services involving the parties, if any;
- (h) the effective date and expiry date of any collective agreement that is in force or expired covering the employees in the bargaining unit affected by the application;
- (i) the number of employees in the bargaining unit;
- (j) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any trade union or council of trade unions that is the bargaining agent for other bargaining units that could be affected by the application;
- (k) a description of the services the applicant alleges are required and the immediate and serious risks to public health or safety that the applicant alleges would occur if the Board does not allow the application;
- (l) an indication as to whether a hearing is being requested and, if so, the reasons for the request; and
- (m) a description of the order or decision sought.

21. The heading of Part 6 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

UNLAWFUL STRIKES AND LOCKOUTS

22. Section 44 of the Regulations is repealed.

23. Subsection 45(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) The application must be filed within 30 days after the date the written reasons of the decision or order being reconsidered are issued.

18. L'intertitre précédant l'article 32 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

SCRUTINS DE REPRÉSENTATION

19. L'article 34 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

34. En plus de comporter les renseignements exigés pour toute demande présentée aux termes de l'article 33, la demande d'accréditation est accompagnée d'une déclaration confidentielle distincte qui précise le nombre d'employés compris dans l'unité de négociation proposée que le demandeur prétend représenter comme membres du syndicat ou du regroupement de syndicats.

20. Le même règlement est modifié par adjonction, après la partie 5, de ce qui suit :

PARTIE 5.1

MAINTIEN DE CERTAINES ACTIVITÉS

41.1 Toute demande visée à l'article 87.4 du Code comporte les renseignements suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son conseiller juridique ou représentant;
- b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'intimé;
- c) l'adresse des établissements de l'employeur touchés par la demande;
- d) un exposé détaillé des faits, des dates pertinentes et des moyens pris par les parties afin de régler la question, le cas échéant;
- e) une copie de l'avis de négociation;
- f) une copie de l'avis de différend;
- g) une copie de la dernière entente ou de la dernière ordonnance sur la question des services essentiels visant les parties, le cas échéant;
- h) la date d'entrée en vigueur et la date d'expiration de toute convention collective, en vigueur ou expirée, visant les employés de l'unité de négociation touchée par la demande;
- i) le nombre d'employés dans l'unité;
- j) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de tout syndicat ou regroupement de syndicats qui est l'agent négociateur pour les autres unités de négociation qui pourraient être touchées par la demande;
- k) la description des services qui, selon le demandeur, sont requis ainsi que des risques imminents et graves pour la sécurité ou la santé du public qui, selon lui, pourraient survenir si le Conseil n'accorde pas la demande;
- l) la mention selon laquelle une audience est ou non demandée et les motifs à l'appui;
- m) des précisions quant à l'ordonnance ou la décision recherchée.

21. Le titre de la partie 6 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

UNLAWFUL STRIKES AND LOCKOUTS

22. L'article 44 du même règlement est abrogé.

23. Le paragraphe 45(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) La demande est déposée dans les trente jours suivant la date où les motifs écrits de la décision ou de l'ordonnance réexaminée sont rendus.

24. Subsection 47(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) If a party does not attend a pre-hearing proceeding or a hearing after having been given notice, the Board may decide the matter in the party's absence.

25. The Regulations are amended by adding the following after section 47:

47.1 If the Board determines that an oral hearing is necessary, it may give notice of the hearing by any available means, including telephone, fax, publication in a daily newspaper or the posting of notices.

26. The expression "counsel" is replaced with the expression "legal counsel" in the following provisions:

- (a) subsection 7(1);
- (b) paragraph 10(a);
- (c) paragraph 12(a);
- (d) paragraph 33(a);
- (e) paragraph 37(a);
- (f) paragraph 40(1)(a);
- (g) paragraph 42(1)(a);
- (h) paragraph 43(a); and
- (i) paragraph 45(1)(a).

COMING INTO FORCE

27. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

24. Le paragraphe 47(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Si une partie ne se présente pas à une audience ou à une conférence préparatoire après avoir été avisée de sa tenue, le Conseil peut décider de la question en son absence.

25. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 47, de ce qui suit :

47.1 Lorsque le Conseil considère qu'une audience est nécessaire, il peut donner avis par tout moyen disponible, notamment par téléphone ou par télécopieur, par la publication dans les quotidiens ou par affichage.

26. Dans les passages ci-après du même règlement, « avocat » est remplacé par « conseiller juridique » :

- a) le paragraphe 7(1);
- b) l'alinéa 10a);
- c) l'alinéa 12a);
- d) l'alinéa 33a);
- e) l'alinéa 37a);
- f) l'alinéa 40(1)a);
- g) l'alinéa 42(1)a);
- h) l'alinéa 43a);
- i) l'alinéa 45(1)a).

ENTRÉE EN VIGUEUR

27. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

INDEX

Vol. 146, No. 46 — November 17, 2012

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**Special Import Measures Act
Certain steel piling pipe — Decisions..... 3137**Canada-Newfoundland and Labrador Offshore****Petroleum Board**Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation
Act
Call for Bids No. NL12-01 3138
Call for Bids No. NL12-02 3139**Canadian International Trade Tribunal**

Notice No. HA-2012-015 — Appeal 3139

**Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission**Decisions
2012-614, 2012-615, 2012-617 and 2012-618..... 3142
Notice of consultation
2012-616..... 3141
* Notice to interested parties 3140
Part 1 applications 3141**GOVERNMENT NOTICES****Industry, Dept. of**

Appointments..... 3132

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**Criminal Code**

Designation as fingerprint examiner 3135

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Treasury Board Secretariat**Public Service Superannuation Regulations, Canadian
Forces Superannuation Regulations and Royal
Canadian Mounted Police Superannuation
Regulations
Quarterly rates 3135**MISCELLANEOUS NOTICES**CRI Critical Care Education Network Inc., surrender
of charter..... 3143**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (First Session,
Forty-First Parliament)..... 3136**Senate**Royal Assent
Bills assented to 3136**PROPOSED REGULATIONS****Canada Industrial Relations Board**Canada Labour Code
Regulations Amending the Canada Industrial
Relations Board Regulations, 2001 3145

INDEX

Vol. 146, n° 46 — Le 17 novembre 2012

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERSICR Réseau d'éducation en soins intensifs Inc., abandon
de charte..... 3143**AVIS DU GOUVERNEMENT****Industrie, min. de l'**

Nominations..... 3132

Secrétariat du Conseil du TrésorRèglement sur la pension de la fonction publique,
Règlement sur la pension de retraite des Forces
canadiennes et Règlement sur la pension de retraite de la
Gendarmerie royale du Canada
Taux trimestriels 3135**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**Code criminel
Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales ... 3135**COMMISSIONS****Agence des services frontaliers du Canada**Loi sur les mesures spéciales d'importation
Certains tubes en acier pour pilotis — Décisions 3137**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes*** Avis aux intéressés 3140
Avis de consultation
2012-616..... 3141
Décisions
2012-614, 2012-615, 2012-617 et 2012-618..... 3142
Demandes de la partie 1..... 3141**COMMISSIONS (suite)****Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des
hydrocarbures extracôtiers**

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada —

Terre-Neuve
Appel d'offres n° NL12-01 3138
Appel d'offres n° NL12-02 3139**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2012-015 — Appel..... 3139

PARLEMENT**Chambre des communes*** Demandes introductives de projets de loi privés
(Première session, quarante et unième législature) 3136**Sénat**Sanction royale
Projets de loi sanctionnés..... 3136**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Conseil canadien des relations industrielles**Code canadien du travail
Règlement modifiant le Règlement de 2001 sur le
Conseil canadien des relations industrielles..... 3145



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5